



**BASAbali**

# **Strengthening the physical and cultural environments of Bali**

---

*Karolina Permana*

We are a collaboration of artists, writers, environmentalists, students, social media experts, and scholars who are working together with the community to keep the Balinese culture and environment strong in the digital age.



## About Us

---



# A different approach

Attack the problem with the community.

Community  
driven

Crossing disciplines  
with scholars and  
community members

Community  
created

Crossing borders with  
local and international  
communities

Community  
implemented

Crossing generations  
with youth and elders



## New vehicles

By co-creating initiatives with the community, we can harness more knowledge, leverage more resources, and draw on more experience to strengthen the cultural and physical environment of Bali.

Balinese-English-  
Indonesian  
Multimedia Wiki  
Dictionary

Wikithon, poetry,  
crossword  
puzzles and other  
digital contests

Multimedia  
interactive  
learning software  
for schools and  
afterschool  
programs

Balinese-English-  
Indonesian Multimedia  
Virtual Library  
featuring a who's who  
of Bali, environmental  
initiatives, books about  
Bali and more.

Google's Home  
Page in Balinese

Community  
developed  
superhero who  
harnesses her  
inner strength to  
address  
environmental  
issues

# Sample Dictionary Page

BASAbaliWiki

## Kayu manis <sup>[edit]</sup> කයුඑකිසි

**Kayu Manis** (*Sourpau androgynus*) Daun tanaman ini memiliki kandungan protein yang lebih tinggi—sekitar 7,5 persen—dibandingkan kebanyakan sayuran daun lainnya. Daun ini juga sumber yang baik untuk vitamin A, B kompleks, dan C. *Source: Paul Haman, Ujala Sri, 2019*

**Media**  
Kayu manis  
Kayu manis  
Kayu manis  
Kayu manis  
Kayu manis

**Akar**  
kayu

**Bentuk bentuk lain dari "kayu" (m)**  
**Kayu**  
kayu, bagian batang sebelah dalam, dan sebagainya) pokok yang keras (yang biasa dipakai untuk bulak bangunan, dan sebagainya)

**Terjemahan bahasa**

**Permainan kata**  
Tidak ada yang terdapat.

**Lawan kata**  
Tidak ada yang terdapat.

**Kata-kata yang berelaborasi**  
tidak

**Puzzles**  
Tidak ada yang terdapat.

**Daftar kata**

**Background information**  
Bahan dasar  
Bahan Indonesia  
Bahan

**Terjemahan terjemahan**  
Bahan dasar  
Sweet Leaf, Star Geometry (*Sourpau Androgynus*)  
Bahan Indonesia  
Daun Kayu (*Sourpau androgynus*)

**Origin**  
Tidak ada yang terdapat.

**Sejarah kata ini**

**Contoh-contoh Penggunaan**

**Kayu Manis** (*Sourpau androgynus*)  
[example 1]

Daun Kayu (*Sourpau androgynus*)

Sira krameter dadas ngalah dadas kayu manis anggen lalah, anggen nandemis kalangan sira ameh mangin lebih ager, agerigin taib mirah (person) juah legi.  
[example 2]

Sapa sapa bisa mangalah dadas kayu manis meriah jeun, agerigin mirah mangalah bener-bener yang awah, agerigin mangin lebih ager, sapa paman dan paman jeun ager.  
[example 3]

**ඔහු එහි පහුගලයි**  
**ඒවා කෘතුකාභ්‍යාසය**  
**ක්‍රීඩාවේ සුදුසු චර්යා**  
**මනිවිලිව හිඳිමු**  
**භූමි භාග්‍යාලය**  
**ආචාරිකාවේ මනිවිලි**  
**ආචාරිකාවේ මනිවිලි**

**SERET:** Tiang madan kayu manis, abah henti dan tis, yen ada rure awa, jemah dan tiang anggen lalah, ampur, bawung, sntre (Bahan: Jami Kera Tiang madan teru manis, abah riah dadas tis, y, legi.  
[example 1]

**WARA SERET:** Kayu bawung pahan kera (ayu manis), sapa mangin dengan dadas awah, sira da mang dadas sapa mangin awah, sapa dadas awah dipadukan jeun, mangin bawung, sapa mangin dadas awah jeun, sapa dadas, sapa dadas, sapa dadas, sapa dadas.  
[example 2]

**MUNYI BENGK:** Daun kayu manis (*Sourpau androgynus*) bawung kanda sora bawung, sapa lalah, anggen ngabuln hohohoh. Ulig dan kayu manis ring cobi awung bawung (*Allium cepa fu axalonium*) sira amp, legi.  
[example 3]

**WARA YANG SEBAE:** Daun bawung (*Sourpau androgynus*) dipadukan sapa yang bawung, sapa mangin lebih dadas bawung, sapa mangin bawung. Daun ini dipadukan di rubeh krama paman bawung bawung s, legi.  
[example 4]

Source: Paul Haman, Ujala Sri, 2019

# Sample shelves in the Virtual Library



## Folktales [\[edit\]](#)

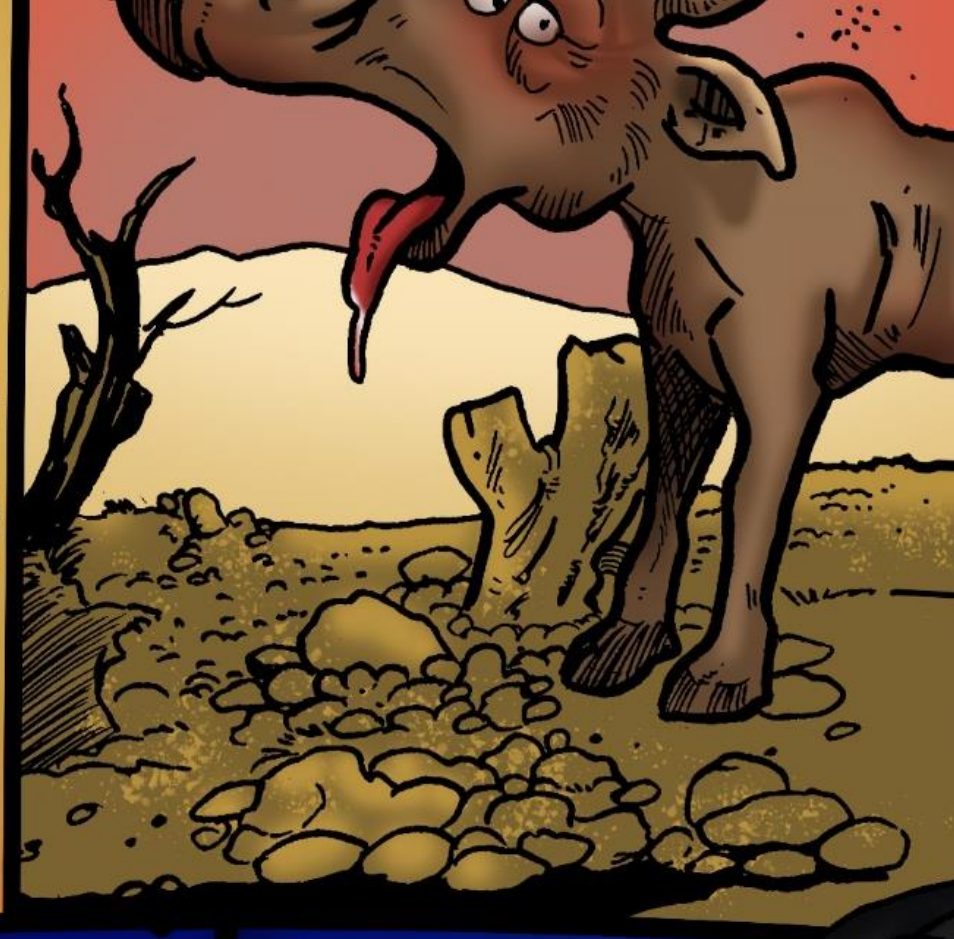
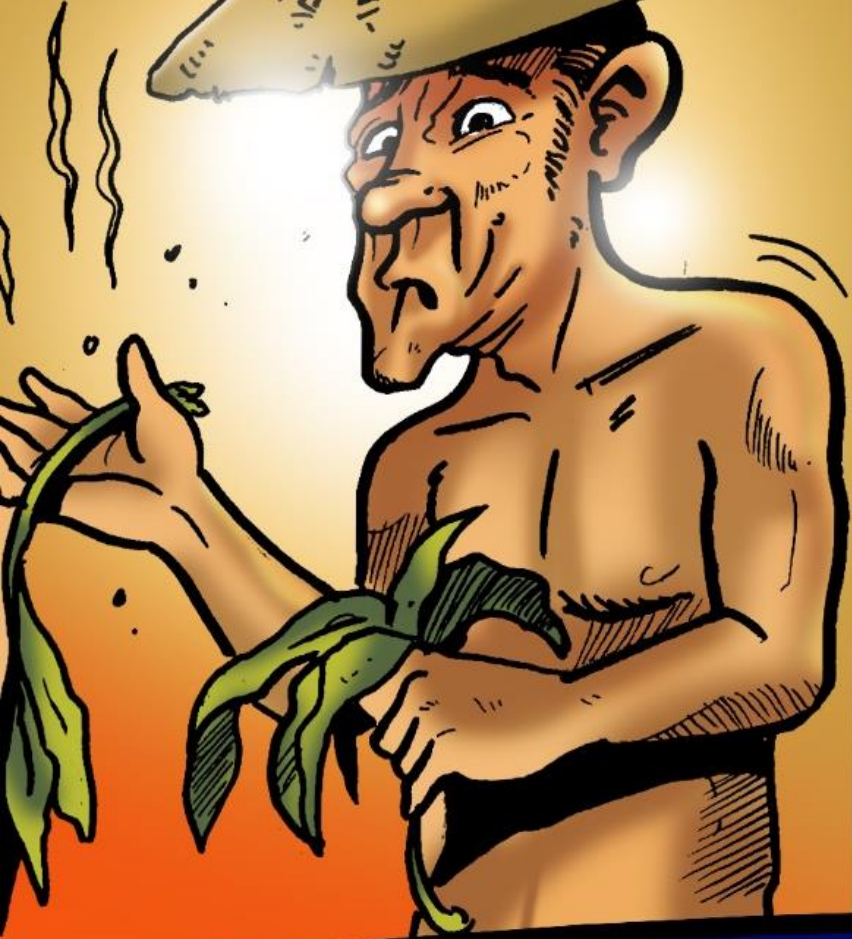


## Comics [\[edit\]](#)



## Places [\[edit\]](#)





**Page from one of the environmental superhero books** (available in Balinese, Indonesian and English)



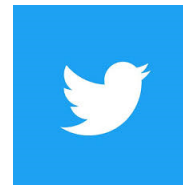
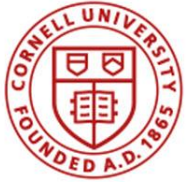






# Funders

Foundations, Universities, Companies and  
Hundreds of Individuals



# BASAbali in the News

(with award announcements)



BASAbali, a wiki documenting Balinese, uses Facebook to reach speakers in rural areas... Saving rare languages needs people to champion them...

The Economist's The World in 2019



Based on a collaboration of scholars, governments, artists, and community members from within and outside of Bali, BASAbali was created as a digital tool to both preserve local languages and strengthen them by transforming people's attitudes towards promoting and valuing linguistic diversity.

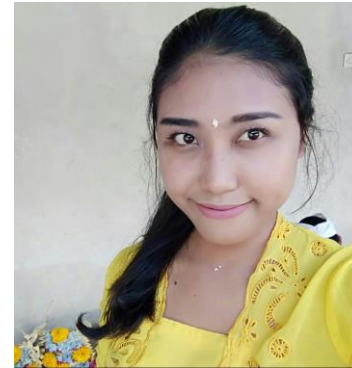
Announcement of BASAbali winning a 2019 UNESCO Award for Literacy



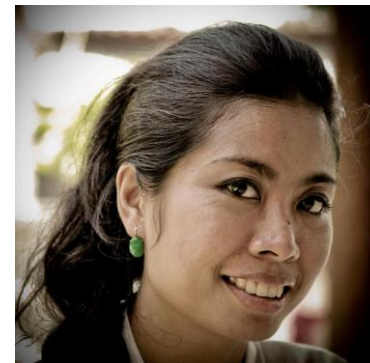
Coinciding with the International Mother Language Day, we are pleased to announce that the International Linguapax Award 2018 goes to **BASAbali**, a "collaboration of linguists, anthropologists, students, and laypeople, from within and outside of Bali, who are collaborating to keep Balinese strong and sustainable".

Announcement of BASAbali winning the 2018 International Linguapax Award, the top award in the field of language revitalization

# Some of the many team members



# Tim Hebat BASAbali Wiki



# Board Members (in the US Nonprofit Entity)

- Sofia Blake
- Rucina Ballinger
- Rio Helmi
- Dr. Douglas Kammen
- Ni Made Ayu Marthini
- Dr. Sarah Maxim
- Gouri Mirpuri
- Anak Agung Gde Rai
- Mimi Sie
- Putu Suasta
- Dr. Mary Zurbuchen
- Alissa J. Stern



# Board Members (in the Indonesian Yayasan)

Pembina : Gde Nala Antara, Mardiani, Agung Rai

Pengawas : Ngurah Sulibra, Widhi

Ketua Yayasan : Suardiana

Sekretaris Yayasan : Made Suidiana

Bendahara Yayasan : Adhikirti



# Get the Wiki Spirit!







**BASAbali**

# Matur Suksma

---

 Alissa Stern, US Director

 +1 301-254-5704

 Alissa@BASAbali.org

 <http://www.BASAbali.org/>